



25. lětnik / 9. wudaće

**Hamtske łopjeno
nalětnik 2015**

27.02.2015

www.ralbitz-rosenthal.de
gemeinde@ralbitz-rosenthal.de

**Dobyćer lětušeho wolejbuloweho turněra
wohnjowych woborow našeje gmejny**



foto: Jan Šoŭta

Wohnjowa wobora Smjerdźaca



Wobzamknjenja gmejskeje rady Ralbicy-Róžant

W posedženju gmejskeje rady dnja 10.02.2015 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

wobzamknjenje č. 04-02/2015

wobzamknjenje za přepodaće nadawka k planowanju wobtwarjenskich wustawkow za twarsku ležownosć w Sernjanach

wobzamknjenje č. 05-02/2015

wobzamknjenje k próstwje na stejnišćo k pře- a přitwarej domskeho a pódlanskeho domu na ležownosći č. 8/2 w Nowoslicach

wobzamknjenje č. 06-02/2015

wobzamknjenje k próstwje na stejnišćo k pře- a přitwarej korčmy na ležownosćomaj č. 8/7 a 8/2 w Nowoslicach

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejskeho zarjada móžny.

Hubertus Ryčer
wjesnjanosta

Wozjewjenje wo wupołożenju rozprawy wobdźělenjow 2013

Zjawne wozjewjenje wo wupołożenju rozprawy wobdźělenjow 2013 gmejny Ralbicy-Róžant wuwisa wot 02.03.2015 za čas jedneho tydženja na wšitkich informaciskich taflach gmejny. Rozprawa wobdźělenjow je zjawnje wupołożena w Zarjadniskim zwjazku "Při Klósterskej wodže" w Pančicach-Kukowje a to wot 09.03.2015 do 20.03.2015 w času rěčnych hodžin. Dalša móžnosć wobhladanja wobsteji w běrowje wjesnjanosty w Róženće.

Skedźbnjenje na zjawne wozjewjenje k wólbam

Zjawne wozjewjenje k wólbam wjesnjanosty dnja 07.06.2015 wuwisa wot 02.03.2015 za čas jedneho tydženja na wšitkich informaciskich taflach gmejny. Wólby su zwjazane z wólbami krajneho rady. Najzašo wot dnja po tutym wozjewjenju a najpozdžišo do póndzele, dnja 11.05.2015, 18.00 hodž. wobsteji za politiske strony, wólarske zjednoćenstwa abo jednotliwe wosoby móžnosć k zapodaću wólbnych namjetow.

Hubertus Ryčer
wjesnjanosta

Přichodna zhromadźizna gmejskeje rady Ralbicy-Róžant wotměje so štwórtk, dnja 19.03.2015 we 18.30 hodž. w sydarni gmejskeho zarjada w Róženće. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka gmejny Ralbicy-Róžant wotměje so wutoru, dnja 12.03.2015 we 18.30 hodž. w sydarni gmejskeho zarjada w Róženće. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

IMPRESUM -Gmejska nowina gmejny Ralbicy- Róžant
Zamołwity: wjesnjanosta Hubertus Ryčer
Gmejski zarjad
Při Marijinej studničce 8
01920 Róžant
Tel.: 035796 96832
Fax: 035796 96833
Mail: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Towarstwa su za wobsah swojich stronow sami zamołwite.

**Redakciski kónc za wudaće
jutrownika 2015: 10.03.2015**

**Prošu wšitke přinoški za nowinu
přez mailku na gmejnu pósłać.**

**Online-wudaće gmejskeje nowiny
pod: www.ralbitz-rosenthal.de**

**Gratulujemy wšitkim rentnarkam a
rentnarjam k narodninam a přejemy
krutu strowotu a Bože žohnowanje**



2. měrca	Heidrun Hajnowa	Różant	71. narodniny
10. měrca	Manfred Rafelt	Šunow	75. narodniny
12. měrca	Hańža Röttigowa	Ralbicy	75. narodniny
12. měrca	Hana Kupcyna	Łazk	82. narodniny
12. měrca	Jurij Kupka	Łazk	83. narodniny
13. měrca	Alfons Rječka	Różant	74. narodniny
13. měrca	Monika Teichmanowa	Różant	74. narodniny
16. měrca	Beno Wowčerka	Šunow	75. narodniny
17. měrca	Hilža Nowakowa	Smjerdźaca	77. narodniny
17. měrca	Monika Hajnkowa	Sernjany	72. narodniny
22. měrca	Jurij Krawc	Ralbicy	74. narodniny
22. měrca	Hilža Šotćina	Šunow	77. narodniny
25. měrca	Monika Konjechtowa	Šunow	79. narodniny
26. měrca	Herta Möllerowa	Šunow	75. narodniny
27. měrca	Rosalija Ćemjerowa	Ralbicy	74. narodniny
29. měrca	Jurij Kobalc	Różant	75. narodniny
30. měrca	Jan Teichman	Różant	77. narodniny
30. měrca	Hilža Bernadkowa	Smjerdźaca	89. narodniny

**Tež wšitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy
wjele zboža, strowotu a derjeměće.**

Chodojtypalenje w gmejnje

Aufgrund der bevorstehenden Osterfeiertage und des ständigen Abbrennens der Hexenfeuer wird festgelegt, dass das Ablagern von brennbaren Materialien auf den traditionellen Hexenbrennplätzen in allen Ortsteilen unserer Gemeinde **erst ab Samstag, dem 10.04.2015** möglich ist.

Der Grund dieser Festlegung ist, dass die Feuerwehr laufend zu Einsätzen an Hexenbrennplätze gerufen wird und dadurch in einem möglichen Notfall nicht zur Verfügung steht.

Einige Ortschaftsräte treffen noch gesonderte Regelungen zu bestimmten Anlieferungszeiten, diese werden durch Aushänge in den jeweiligen Orten bekannt gegeben.

Auszug aus der Polizeiverordnung des Verwaltungsverbandes „Am Klosterwasser“:

§ 6 - Hexenfeuer und Lagerfeuer

- (1) Die Hexenfeuer am 30. April eines jeden Jahres sowie sonstige Lagerfeuer sind genehmigungspflichtig. Der Antrag auf Genehmigung ist vom jeweiligen Verantwortlichen unter genauer Angabe von Zeit, Ort und Größe des geplanten Feuers spätestens 14 Tage vorher bei der Ortspolizeibehörde einzureichen.
Die Genehmigung kann mit Auflagen versehen werden.
- (2) Für das Abbrennen auf Hexenhäufen und Lagerfeuern sind nur Materialien zugelassen, die keine Giftstoffe enthalten oder beim Verbrennen entwickeln (unbehandeltes Holz, Baum- und Heckenverschnitt).
Starke Rauchentwicklung, die andere erheblich belästigt, ist zu vermeiden.

Zulassung von Ausnahmen

Sonstige Lagerfeuer nach § 6 Abs. 1 der Polizeiverordnung bedürfen keiner Genehmigung, wenn ihre Größe im Durchmesser maximal 1,5 Meter beträgt und wenn sie sich im Innenbereich von Ortschaften befinden. Die Bestimmungen des § 6 Abs. 2 der Polizeiverordnung sind zu beachten.



Pěstowarnja „Dr. Jurij Młynk“ w Ralbicach



Pěstowarske džěci wuhotuja ptači kwas

Džěci Ralbičan pěstowarnje swjećachu pjatk, dnja 30. januara 2015 w Fabrikskej hospodže swoju ptačokwasnu hosćinu. Hižo do swjedženja přeprosny braška Vincent w mjenje njewjesty Ophelije a nawoženje Liviusa wšitkich hosći zbliska a zдалoka na swjedženje.

Wjesele a hordže začahnychu w pyšnych drastach do žurle, zo bychu z nazwučowanym programom staršich, džědow a wowkow kaž tež přiwuznych zwjeselili.

Moderaciju programa přewza mać a čłonka staršiskeje přirady Diana Fryčec-Grimigowa.

Předšulska skupina předstaji w serbskej narodnej drasće kwasny program. Tu móžachmy lubosć a zwjazanosć k serbskej kulturje runjewon čuć.

Ći mjeńši pokazachu jako ptački, sněženki abo sněhowe muže, što su hižo nawuknyli. Wjesele spěwachu, rejowachu a přednjesechu tež někotre basnje.

Z wulkim aplawsom so pisany program skónči.

Kóžde lěto je to znowa rjany swjedženje, na kotryž so rady a dołho spomina. Wutrobny džak na tutym městnje Wowčerkec swójbje w Šunowje, kotraž tež lětsa zaso žurle za swjedženje k dispoziciji staji.

Madleń Šewcowa





HELAW



Póstnicy su nimo – smy spěwali, swječili a mócnje chtóšćili. Wšitkim je to wjeselo činiło. Džakujemy so za wšitke dary Šunowčanow a Konječčanow, kotrež smy při camprowanju dóstali. Džak tež wšitkim, wosebje swójbje Žurec ze Šunowa – wobjed za džěci bě jara słódny – helaw.

Hudźbnu zabawu přewza na póstnicach Frank Wjesela – to bě najřeńše...

Wšitkim dalšim pilnym pomocnikam so džakujemy! Waše džěci a organizatorojo tu na wobrazach!!!



Česćene wobydlerki, česćeni wobydlerjo,

po wobšěrnym saněrowanju Serbskeje wyšeje šule w Rabicach je tam zaso wot decembra šulska wučba móžna. W septembrje zašeho lěta jewješe so přepodaće tehdyšeje noweje šule k 40. razej. Z tuteje přičiny je za **pjatk, dnja 29. meje 2015** poswjećenje a składnostnje 40-lětneho wobstaća šule **džeń wotewrjenych duri** planowany.

Za tutón džeń Was hižo džensa wutrobnje přeprošuju.

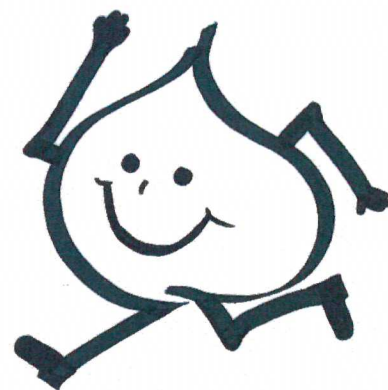
W přihotach na tutón podawk wobroču so na Was z próstwu: za planowanu wustajeńcu k 40-lětnym stawiznam šule trjebamy material k **wupožčenju, n.př. fota, dokumenty, material za wustajeńcu, stawiznički, dožiwjenja a dopomnjenki atd.** Tež fota wšěch wotchadnych rjadownjow su trěbne.

Štóž chce nam pomhać, móže material w šuli wotedać. Budžemy z Wašim wobsydstwom kedźbliwje a ľahodnje wobchadžeć. Rady móžeće na nas tež zazwonić: 035796 96836 (jeli na wotmoľwak řečiće, na Was wróćo zwonimy).

Za Wašu pomoc so hižo dočasnje džakuju. Bych so wjeselił, Was na tutym dnju postrowić směć.

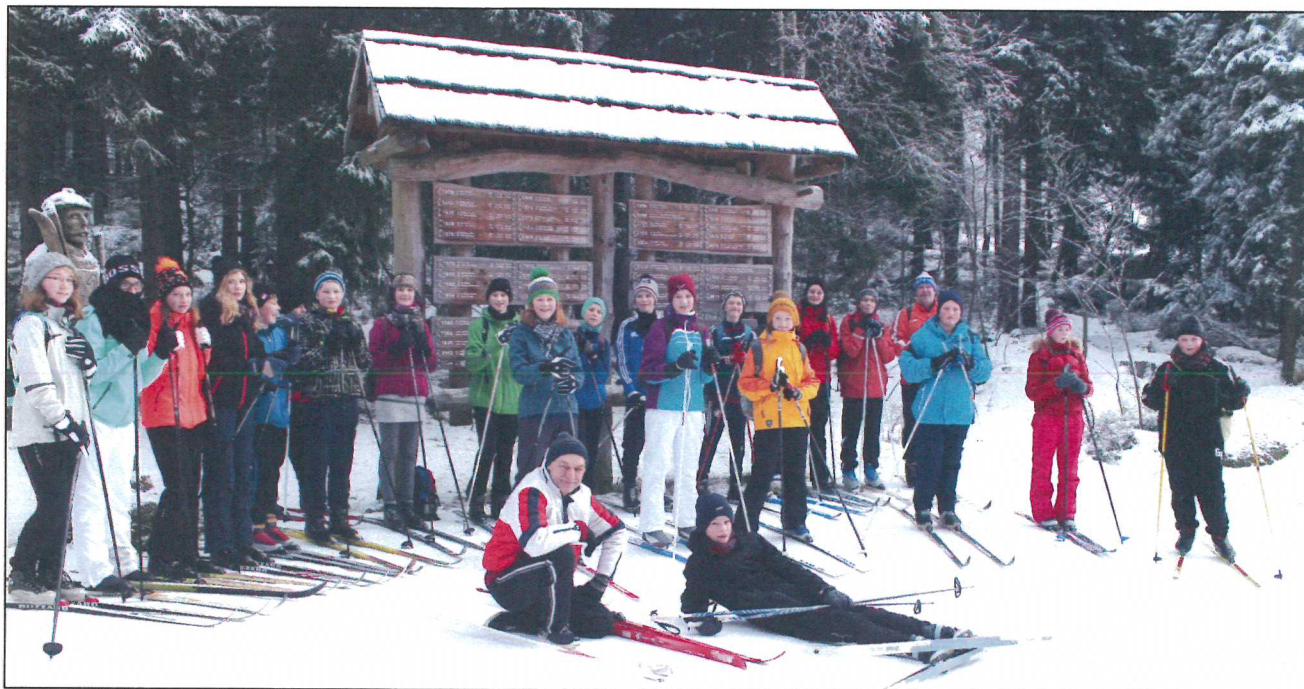
Z přećelnym postrowom

Waš wjesňanosta Hubertus Ryćer



Sněhakowarske lěhwo 2015

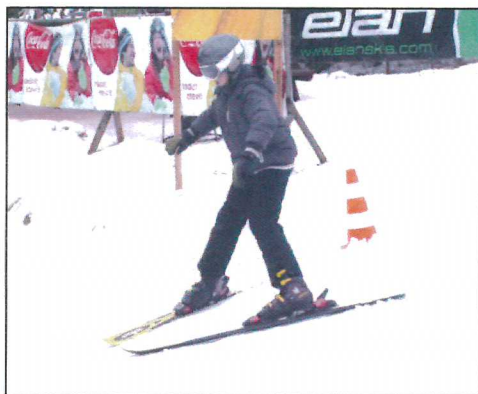
Tež tute lěto dojdźechmy sej my, šulerjo 8. lětnika do sněhakowarskeho lěhwa. Rano zahe wotjědže ćah z Biskopic. Jako dojdźechmy do Bedřichova, njemějachmy ani wjele časa, sej naše stwy w hotelu „Jelinek“ wobhladać. Hnydom wotewzachu sej šulerjo, kotřiž njemějachu swójske sněhaki sobu, swoje sněhakowarske wuhotowanje. Naše přenje, njewěšte kroki na sněhakach wuspytachmy w bliskim stadionje. Hižo bórže wobknježachmy zakłady za „běžki“. Naš přeni wulět wjedžeše nas po zasněženym lěsu po horje horje hač k małej hospodźe. W tutej so scóplichmy a potom džěše cyły puć zaso wróćo - horu dele. To dawaše z wotstawkom najwjace wjesela.



Na přichodnym ranju stawachmy zahe, přetož k prawemu sportowemu lěhwo słuša na kóždy pad rańši sport. Po snědani jědźechmy hišće jónu samsny puć k małej hospodźe, hdžež wubědźowachmy so potom mjezsobu w sprinće a stafłowym běhu. Dokelž běchu mjez sylnoscemi šulerjow wulke rozdźěle, rozradowachmy so do třoch skupin. Najlěpša skupina- pod nawodom knjeza Miča- poda so na 12 kilometrowski puć wokoło spjateho jězora.

Wot srjedy nawuknychmy nowu techniku jězdženja na alpskich sněhakach. Wuměnichmy naše dothe, ćenke sněhaki na krótke, šěroke a podachmy so na blisku pistu. Tam zwučowachmy jako přenje běhanje z čěžkimi alpskimi črijemi.

Po někotrych zwučowanjach na jednorej pisće njeběchu bórže borzdženje, slalom a wotjězd žadyn problem za nas. Najlěpša skupina zwaži sej samo hižo na módr a čerwjenu pistu! Tež štwórtk wužiwachmy naš čas za wotjězd. Wubědźowachmy so w tak mjenowanym „Super-G“- to je slalom na čas.



Zo njebychu so nam wječory w „Jelineku“ tak dołhe a wostudłe zdali, organizowachu wučerjo za kóždy dzeń mały wulět. Póndźelu wobhladachmy sej při wječornym pučowanju Bedřichow, wutoru dóstachmy lekciju w teoriji za alpinske jězdženje, srjedu wubědźowachmy so w kehelowanju a štwórtk dojeđzechmy sej do Liberec do kupanskeje hale. Tak bě kóždy wječor rjane zakónčenje wot napinaceho dnja. Tute sněhakowske lěhwo njebě jenož sportowe lěhwo, ale tež rjadowniski wulět z wjele wjeselom, kiž měto so kóždemu 8. lětnikej zmóžnić.

tekst: Alena Belkotec, 8. lětnik

(dalše wobrazy pod: www.serbska-sula-ralbicy.de)



Wutrobny džak našim 10-tkam za poradženy program a zabawnu póstničku na poslednim šulskim dnju 1. šulskeho połlěta!

(wjac wobrazow na našej internetnej stronje)

INFORMACIJE - TERMINY - WŠELČIZNY

02.03.2015	kompetency test/ matematika, 6. lětnik
04.-16.03.2015	kontejner za staru papjeru, 7. lětnik
12.03.2015	BIZ w Budyšinje, 8. lětnik
13.03.2015	knižne wiki w Lipsku/ 8., 9. a 10. lětnik
17.03.2015	powołanske poradžowanje knjez Herrnsdorf
18.03.2015	džiwađowe předstajenje "Mój wuměrjeny kraj"/ 8.-10. lětnik
20.03.2015	zubnolěkarska profylaksa / 5. a 6. lětnik
26.03.2015	"Wysokoskok z hudźbu" we Worklecach



Smjerdžečanscy wobornicy k 3. razej zasobu pokal wjesnjanosty dobyli

Sobotu, dnja 21.02.2015 wotmě so tradicionalny wolejbulowy turněr wohnjowych woborow gmejny. Wuhotowar turněra bě Smjerdžečan wohnjowa wobora, kotraž doby k 3. razej zasobu pokal. Pućowanski pokal pyši wot nětka doskónčnje rumnosć wobornikow. To rěka pak tež za wjesnjanostu, zo ma za klětuši turněr nowy pokal darić.

Ke krutemu wobstatkej turněra słuša mjeztym tež mustwo młodžinskeje wobory našeje gmejny.

Druhe městno wobsadźichu kameradojo ze Sernjan, mustwo z Konjec/Šunowa wudoby sej třeće městno.

Tež po tutym turněrje je jasne, zo so klětu zaso wolejbul w Ralbičan sportowni hraje.



kónčna tabulka:

1.	Smjerdžaca
2.	Sernjany
3.	Konjecy/Šunow
4.	Ralbicy
5.	Róžant
6.	młodžinska wobora

fota: Jan Šotta

Přeprošenje



Wšitcy, kiž rady dwójnu hłójčku hraja,
su wutrobnje na

turněr dwójneje hłójčki

pjatk, dnja 20. měrca 2015
do burskeje stwy w Konjecach přeprošení.

Započatk je w 19:00 hodź.!

Přeprošuje
wohnjowa wobora Konjecy/Šunow

Na wšitkich wobsedźerjow polow a lěsow wokoło Ralbitz

Přeprošenje

k zhromadźiznje hońtwjerskeho drustwa Ralbicy pjatk, dnja 20. měrca 2015
w 19.30 hodź. w sportowym domje w Ralbicach.

Dnjowy porjad:

1. rozprawa předsydstwa
2. financna rozprawa
3. rozprawa zhromadźenstwa wotnajerjow
4. wobzamknjenje pachty
5. změna pachtoweho zrěčenja
6. wobzamknjenje wustawkow
7. wšelčizny

předsydstwo hońtwjerskeho drustwa Ralbicy

Hońtwjerske drustwo Konjecy

Přeprošujemy wšitkich čłonow hońtwjerskeho drustwa Konjecy k lětušej hłownej
zhromadźiznje pjatk, dnja 27.03.2015 w 19.00 hodź. do burskeje stwy w Konjecach.

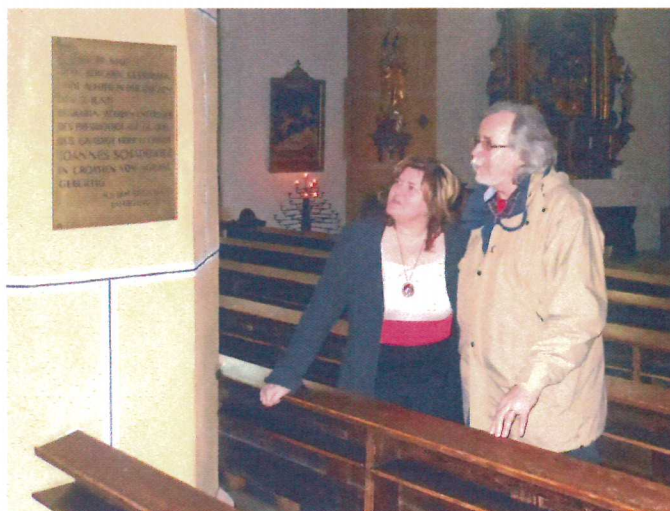
Temy:

1. rozprawa a wotwjazanje dotalneho předsydstwa
2. rozprawa a wotwjazanje nawody financow
3. wróćozhladowanje na hońtwjersku sezonu
4. wobzamknjenje k wupłaćenju dochodow wunoška pachty za lěto 2014/15
5. wobzamknjenje k postupowanju z njewupłaćenej pachtu
6. wšelčizny

Christian Gruhn
předsyda

Pokročowanje z februarskeho wudaća našeje nowiny, napisat Hans-Jürgen Schröter

3. dźěl:



Links: Die Römisch-katholische Kirche Mariä Himmelfahrt in Wittichenau

Rechts: Monika Bračika und Wolfgang Kraus vor der Gedenktafel des Johann von Schadowitz (KRABAT) in der Kirche

Nach dem Besuch in Sošice, es war schon spät geworden und die Sonne ging bereits unter, haben wir es uns auf Empfehlung von Janko Schandor nicht nehmen lassen, uns die Taufkirche des KRABAT in Badovinci anzusehen. Die Griechisch-Katholische Kirche St. Nikolaus, erbaut im Jahre 1620, empfing uns in der Abenddämmerung mit einem ganz eigenen Flair. KRABAT und ich waren sehr bewegt und innerlich etwas aufgewühlt, kannten wir doch beide die gesamte Lebensgeschichte des Uskoken Janko Šajatović am besten. Spontan entwickelte sich in dieser Kirche der Wunsch nach einem gemeinsamen Gebet, dass Janko Schandor mit wundervoller Stimme zelebriert hat. Wir spürten regelrecht die himmlische Anwesenheit unseres KRABAT Janko Šajatović. Beim Verlassen der Kirche musste so mancher unserer Teilnehmer seine Tränen unterdrücken. Es war einfach ein sehr emotionaler Moment in dieser Kirche, den keiner von uns je vergessen wird. Zum Abschied haben wir uns an diesem Abend alle an dem an der Kirche befindlichen Uskoken-Denkmal aufgestellt und ein Gruppenfoto aufnehmen lassen.



Nachdenklich nahmen wir von diesem für uns denkwürdigen Ort Abschied und fuhren weiter nach Jaškovo bei Ozalj in das Restaurant Žganjer, wo wir zu einem zünftigen Abendessen mit gegrilltem Lamm eingeladen waren. Danach ging es in unsere Unterkunft nach Vrhovac zurück. Unser Gastgeber, Herr Stjepan Čulig verführte uns wiederum zum Tagesausklang in seinem Weinkeller mit allerlei guten Weinen und Bränden, so dass dieser Abend wieder sehr lang und lustig wurde. Keiner von uns verspürte eine Erschöpfung oder eine Müdigkeit. Es war einfach zu schön.

Am nächsten Morgen, einige hatten nur wenige Stunden geschlafen, fuhren wir nach einem üppigen Frühstück in die Griechisch-Katholische Kirche St. Elias bei Jezernice. Dort empfingen uns der Bischof von Križevica, Nikola Kekić, Gorazd Bastašić als Pfarrer der Pfarrgemeinde Mrzlo Polje, Mirijan Jeftimov als Pfarrer der Pfarrgemeinde Sošice und Nenad Krajačić als Pfarrer der Pfarrgemeinde Pečno zu einem gemeinsamen Gottesdienst mit der Familie Šajatović. Auch dieser Gottesdienst war wieder eine bewegende und beeindruckende Feier, die in uns so manchen Gedanken an die Lebenszeit des Krabat Janko Šajatović wach rief. Nach ein paar weiteren Gruppenfotos vor der Kirche wurden wir Gäste des Heimatfestes der Familie Šajatović in Jezernice, als dem Dorf, in welchem auch schon unser KRABAT vor mehr als drei Jahrhunderten lebte.



Dieses Heimatfest gestaltete sich für uns wie ein Erlebnis ohne Gleichen. Herzlich empfangen und nochmals willkommen heißen, erlebten wir einen gemütlichen, offenen, entspannten und sehr lustigen Familiennachmittag bei gegrilltem Lamm, bei Akkordeon-Musik und bei wunderschönen Gesängen. Fasziniert waren wir insbesondere von der Natürlichkeit und den Gesangkünsten des Bischof Kekić, die wir in seiner Person so nicht erwartet haben. Unser KRABAT, und ich denke unsere kleine Gruppe aus der Oberlausitz insgesamt, fühlte sich in die Familie Šajatović vollends integriert und schon immer dazugehörend. Wir waren einfach zu Hause, angekommen - in einer zweiten Heimat, der Heimat unseres guten Meisters und Schutzpatron KRABAT.

Und als das Fest zu Ende ging, meldete sich auch noch der Heilige Elias mit Donner und Getöse, dunklen Wolken und kräftigen Wind, gerade so, als ob er auch noch seinen Krabat begrüßen und am Fest teilhaben wollte.

Mit der lautstarken Ankündigung des Heiligen Elias haben wir die Zelte in Jezernice eilends abgebrochen und sind im strömenden Regen nach Ozalj zurück gefahren. In Ozalj ermöglichte uns Frau Lipšinić, bei nachlassendem Sommerregen, eine Besichtigung und Führung durch das örtliche Wasserkraftwerk, den Besuch einer Bio-Imkerei und später eine Teilnahme an einem abendlichen Heimat-, Brauchtums- und Trachtenfest, dass wir genauso genossen, wie alle vorhergehenden Höhepunkte unseres Besuches.



Am Abend in unserer Unterkunft in Vrhovac angekommen entwickelten wir, noch ganz benommen von den vielen Eindrücken der letzten beiden Tage, erste Ideen für eine gemeinsame touristische Entwicklung beider Regionen mit KRABAT Janko Šajatović als gemeinsamen Leitfigur.

Frau Gertrud Winzer, als Mutter der KRABAT-Mühle Schwarzkollm, wird Zimmermann-Wandergesellen motivieren ein Gesellenhaus in Žumberak zu errichten - ganz so, wie Sie es zu Gunsten der Mühle getan hat. Wolfgang Kraus, in Persona unser KRABAT-Darsteller, regt gemeinsame jährliche Treffen in Žumberak und der Oberlausitz an, bei denen Traditionen, Brauchtum und Produkte ausgetauscht werden können, Monika Bračika bringt ein gemeinsames Theaterstück und eine Touristenschule zum Thema KRABAT ins Gespräch, auf dem Drachenschloss in Ozalj sollen thematisch gestaltete Räumlichkeiten entstehen, die des sagenhaften und historischen Krabat sowie der Oberlausitz gleichermaßen gewidmet sind, ja sogar die Schaffung eines Pilgerweges von Žumberak in die Oberlausitz – ganz in den Spuren des damaligen Reiseweges des Uskoken und Krabat Janko Šajatović, wurde angeregt.

Es waren lebhaft Diskussionen mit guten Ideen und Beispielen einer gemeinsamen Zukunft zu Gunsten beider Regionen. Wir haben uns wirklich viel vorgenommen. Monika Bračika wird unsere Kontaktfrau bleiben und sie wird wie bisher alle Projekte rund um den KRABAT in seiner Heimat Žumberak maßgebend kümmern und betreuen. Das ist Ihr Auftrag, den wir Ihr auf Basis des Vermächtnis des KRABAT mitgeben und an dessen Erfüllung wir uns beteiligen werden. KRABAT ist in seiner ursprünglichen ersten Heimat angekommen. Möge er auch hier genauso wie in der Oberlausitz schon vor über 300 Jahren und bis heute wirken und die Menschen voranbringen.

In diesen Gedanken und Gesprächen verlebten wir einen weiteren herzlichen feucht fröhlichen Abend im Weinhaus, der bis in die frühen Morgenstunden andauerte. Wir wollten einfach nicht auseinandergehen, sondern vielmehr jeden erlebten Moment für die Ewigkeit festhalten.

Wirklich, herzlich und einfach nur schön!

Am letzten Tag in KRABATS Heimat, es war der 04. August 2014, besuchten wir abschließend die Kirche des Hl. Vid in Ozalj, wo einige Künstler aus der Gemeinde begraben wurden. Der Besuch der Kirche verlief eher ruhig und bedacht, waren wir uns doch bewusst, dass sich unser Besuch gleich dem Ende neigte. Dementsprechend schwer und tränenreich war der Abschied, den wir von Monika Bračika und KRABATS Heimat nahmen. Gertrud Winzer und Monika umarmten sich herzlich und innig. Beide hatten zueinander gefunden – die Mutter der KRABAT-Mühle aus der Oberlausitz und die Sippennachfahrin des KRABAT aus der Žumberak-Region. Und ganz dicht bei Ihnen - auch der GUTE GEIST, der strahlend beide Regionen weiter zusammenwachsen lässt.

DANKE Žumberak, DANKE Ozalj, DANKE Monika, DANKE Janko, DANKE Euch allen für dieses wunderbare Erlebnis.

KRABAT lebt!



Přednošk w serbskej rěči: „Ležownostne mjena z Ralbic a Nowoslic“

Hdy: sobotu, dnja 21.03.2015 w 19.00 hodź.

Hdže: w sportowym domje w Ralbicach

Něhdy měješe kóždy zahon, lěs, pućik, hat swoje mjeno. Džensa su tute lědoma hišće znate.

Wučer Feliks Statnik je Ralbičan a Nowosličan ležownostne mjena w lěće 1957 zezběrał a wopisał.

Wšitcy zajimcy su na přednošk přeprošeni, na kotrymž so tute mjena a jich měštnosć předstaja.

Zastup je darmotny.

Přeprošuje Alfons Ryčer

Přeprošnje

„Mitmachen und Mitlachen beim 1. Internationalen KRABATFEST“

2015, im 355-igsten Jahr nach seinem Weggang aus Kroatien, ist es endlich soweit, dass unser Kroat, Johann von Schadowitz, erstmals das KRABATFEST in seine Heimatregion Žumberak nach Kroatien führt und dort zusammen mit uns und seinen kroatischen Landsleuten gemeinsam begehen wird.

Und damit diese Veranstaltung, auf der die erste gemeinsame Vereinbarung zwischen dem deutschen und kroatischen KRABAT-Verein, zu einem vollen Erfolg wird, ruft der KRABAT e.V. die Heimatvereine, Kulturschaffenden und Gewerbetreibenden der Oberlausitz auf, das Fest zu bereichern. Willkommen sind Tanz-, Trachten-, Theater-, Folklore-, Gesang- & Musikgruppen genauso, wie Laienensembles, Solisten, Artisten oder Schausteller, die das internationale Parkett erobern wollen.

Vereine, Verbände und Institutionen aus der Oberlausitz können sich präsentieren, ihre Aktivitäten und Projekte informativ vorstellen und internationale Kontakte knüpfen.

Traditionelle Direktvermarkter, Handwerker, Gewerbetreibende und Händler aus der Region können ihre Produkte anbieten und vermarkten.

(Foto: H.J. Schröter - Antrittsbesuch bei den Grafen Zrinsky & Frankopan in Žumberak)



Auf Basis der neuen Erkenntnisse, die wir über unsere Kroat Johann von Schadowitz gewinnen konnten, beschloss der KRABAT e.V. mit seinen neu gewonnen kroatischen und slowenischen Freunden das KRABAT-Fest zu einem wechselnden Fest zwischen der Lausitz und der Žumberak-Region zu machen. Entstehen soll zukünftig eine dauerhafte Austauschentwicklung auf privater, wirtschaftlicher, kultureller, touristischer und gastronomischer Ebene zum beiderseitigen Vorteil. Deshalb können auch private Kroat-Freunde mitreisen und sich für eine Teilnahme am Fest anmelden.

Bereichern Sie mit uns das erste internationale KRABATFEST in der Žumberak-Region Kroatiens am 25. und 26.07.2015. Die Termine der An- und Abreise werden gesondert bekannt gegeben.

Anmeldungen, Bewerbungen, Rückfragen und Informationen:

Für die rechtzeitige Absicherung der Logistik und für eine Teilnahme melden Sie sich bitte bis zum 31.03.2015 beim KRABAT e.V., Hauptstraße 9 in 01920 Nebelschütz, Telefon 03578-784696, Fax: 03578-784697, Email: info@krabatregion.de

oder bei Reiner Deutschmann (Vorsitzender des KRABAT e.V.), Prietitzer Str. 19 in 01917 Kamenz, Tel.: 03578 – 304295, Fax: 03578 – 774689, Email: reiner@deutschmann-consult.de

Wot mojeho přenjeho wokomika sem tu na swěće mjenuja mje Marka a dospołne mjeno je **Marija Cecilija Šotćic**.

Rodźena a wotrostła sym w Konjecach, bydlach naposledk w hrodže w Pěskecach. Tam so zadomich po tym, zo běch po přewróće za krótki čas do zapada šła. Džensa sej myslu, zo smy z přewrótom 1989 wulke pruwowanje dožiwili a čas so za nas po tym znova započa.

Wotzamnych swoje přenje wukubtanje z diplomom molerki za keramiku a pórclín, tola diplom kaž tež zawod, w kotrymž džěłach, so tak rjec přez nóc zhubištej. Haj, samo identita we wupokazu so přeměni wot serbskeje na němsku. Identita w swójbje so tež pomjeńšowaše.

Wot zawěšćeneho džěła jako mać so smykach do najhóršjeje situacije, mjenujcy, zo njejsy wjac jako mać telko na džěłowych wikach hódna kaž ludźo bjez džěći.

Město toho, zo bych so do socialneje wotwisnosće podač dyrbjala, sej předewzach, so znova na swójskej noze podač a swójsku swobodu zakitować. A tak žiwjenje za mnje pomatu ale wěšće njewšědny poskitk přihotowaše. Podach so znova na šulsku ławku a wotzamnych daši diplom na Serbskej fachowej šuli za socialnu pedagogiku w Budyšinje. Něšto časa pozdžišo zeznach nana mojeje 3. džowki Felicije při francosko-serbskim zetkanju młodžiny w



Marija Šotćic

Njebjelčanskej gmejnje. Přemyslowach někak šěsć měsacow, hač tutón krok sčinja a po tym sej zwažich do noweho swěta woteńć a zaso wotprědka započinać.

Tutón nowy swět běše nam tehdy cyle njeznata Francoska. Tu bydlu nětko hižo 18 lět dotho a naše žiwjenje je so intensiwnje wuwilo.

Lothringska leži na sewjerowuchodže, na mjezy k Němskej, Luxemburgej kaž tež blisko Belgiskeje. Najprjedy zadomich so w tradicionalnej wjesce z džowkomaj Reginu a Milenku. Wobě změništej ze serbskeje do francoskeje zakładneje šule. Mjeztym bydlu při wulkim měšće Nancy, kiž je něhdyše rezidenčne město pólskeho krala Stanisława Leszczyńskeho. Je to město z wosebitej wumětskej žitku, z kónca 19. lětstotka znate přez wosebitu formu Jugendstila. Džensa hišće je w měšće blisko Metza widjeć jónkrótne architektura tuteho stila. Město Nancy je džensa znate jako přewšo zelene a womłodžace město.

Přišedši do Francoskeje mějach jenož swój diplom w zaku, zwjazany z referencu na Mišnjo, a podach so hnydom na uniwersitu, zo bych tam francoščinu nawuknyła. Šěsć měsacow pozdžišo wotewrich džěłarničku za keramiku a molowanje. Za mojich dorosćenych kursistow bě to spočatnje husto směšne, hdyž jim w započatkarскеj francoščinje pokiwy za džěto z keramiku dawach, ale mějachmy ze wšeho spočatka wjele zhromadneho wjesela a tak so džen a bóle do tuteje rjaneje řeče a kultury zanurich.

Claude, nan Felicije, wutwari atelier keramiki w našim domje a ja dawach kružki a wuwučowach za tydžen něhdže 100 ludźi w tutym rjanym wuměstwj a rjemjeslnistwj.

Žiwjenske pruwowanja scěhowachu a jednaće lět po tutym puću do Francoskeje namakach swoje 1. džěto jako kubtarka w němsko-francoskim žłobiku. Z tym bě mój pedagogiski diplom

tu připóznaty a bórze pytaču rěčnych asistentow za němčinu w zakładnych šulach. Dwě lěće pozdžišo so zasadžich w srjedźnej šuli jako zastupna wučerka za němčinu. A loni buch postajena jako wučerka na gymnaziju. Mjeztym pak tež připódlja dorosćenych na Lothringskej uniwersiće wuwučowach a wot lětušeho džělam přidatnje na europskej inženjerskej šuli w Nancy a přihotuju studentow na B1-certifikat.

Swoje kreatiwne powołanje pak tež dale wukonjam a podawam hač do džensnišeho kóždu srjedu popołdnju kursy za małe a wulke džěci, kaž tež za młodžinu a dorosćenych w rysowanju a modelěrowanju. Moje kursy su po 15 lětach dospołnje wupjelnjene a mamy wulke wjeselo při tworicieliskim džěle.

Moja swójba su džensa moje džowki Regina, Milenka a Felicija, na kotrež sym jara horda, dokelž džě z wulkej disciplinu a zmužitósću nowe žiwjenje zmištruwachu a rěča hač do pjeć rěčow.

Smy přeco zwisk ze serbskej domizny dźerželi a so prócowali serbskej duši blisko wostać, to rěka krěči, ke kulturje a kwěrje, kotraž je nas wosebje w čěžkich wokomikach mócnje dale njesta.

Felicija je so narodžiła we Francoskej a měješe spočatnje francoski akcent

w serbsčinje. Džensa je wona kaž holca z jedneje z tych serbskich wjeskow mjez Klósterskej wodu a Satkulu a ma tež wuběrne přećelske zwiski we Łužicy, kaž zašće hody zaso zwěsćichmy. Při njedawnej přiležnosći běchmy wšitcy w serbskej narodnej drasće zhromadžene. Serbske jutrowne jejka smy w Francoskej zadomili a wšitcy moji kolegojo kaž tež šulerjo znaja nětko Serbow, dokelž přednošowach w mojich hodžinach stajnje tež wo Serbach. Njedawno přejachu sej moji šulerjo samo, zo jim jednu serbsku hodžinu dźeržu a tole budu tež zwoprawdźić.

We Łužicy džělam tež wumětsce, na přikład so stajnje na folkornym festiwalu w Chrósćicach wobdžělam a w lónšej nazymje mějach džěłarničku z Alojsom Šořtu, kaž tež wustajeńcy w Łódce w Choćebuzu a w SKI w Budyšinje.

W běhu sydom lět bě mój powołanski puć chětro nahty, wot žłobika hač na uniwersitu a kubłanske lěta džowkow jara wobohaćace hladajo na jich wuběrny šulski a rěčny puć. Tak sej myslu, zo móžu tute bohatstwo nětko tež z wulkim lóštom serbskej młodžiny spřístupny sćinić. Prócuju so rady wo to, so nowym wužadanjem stajić a w domiznje skutkować móc.

Praju wědomje domizna, tež hdyž je mi Francoska mjeztym jara bliska. Čuju so w dwěmaj krajomaj doma, swojim šulerjam praju to tak: domizna je jenož jedna we wutrobje, ta serbska! A sym džakowna za to, zo směm tutu domiznu ze sobu we wutrobje nosyć, hdžežkuli du.



džowki Marije Šořćic

TAXI VACEK

0171 / 20 53 900

- Krankenfahrten (Rollstuhl)
- Flughafentransfer
- Kleinbus
- 01920 Nebelschütz
- Büro (0 35 78) 30 20 06



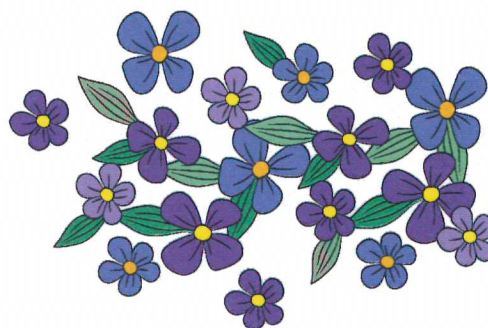
28002

Přeprošenje

Knjeni Pawlikowa ze Serbskeho muzeja Budyšin rěči štwórtk, dnja 05.03.2015 w 19.00 hodź. w burskej stwě w Konjecach k temje:

Serbska narodna drasta

Přeprošuje Domowinska skupina
Konjecz/Šunow



**Jetzt
umschalten!**

Holen Sie sich mit
ewag transparent FIX
oder **AKTIV** den Stromtarif
nach Hause, der am
besten zu Ihnen passt.

Alle Informationen auf
www.ewagkamenz.de

ewagkamenz
energie und wasserversorgung AG

Ganz und gar unbürokratisch:

Der sympathische Strom von hier.



FIX und AKTIV

© 2014 ewagkamenz AG

Hat je zahaćena rěčka

Rozhladujemy-li so pućujo wědomje po swojej domowej krajinje, wuhladamy tu a tam zboka puća a dróhi hat. Wjace jich widža pěši wuchodźowarjo w lěsach mjez Worklecami a Róžantom a za Šunowom do Tradowskeho směra. Dalše w druhich kónčinach Łužicy ludźo ze swojej blišeje domizny tohorunja znaja.

Delanske haty běchu móžno bjez wuwzaća něhdy rybniki knježich dworow. Wobydlerjo sydlišćow běchu poddani knjejstwow a nimale wša póda kołowokoło bě knježa. Delanscy burja a ratarjo we wjeskach bjez knježeho dwora Róžant, Nowoslicy, Ralbicy a Konjegy dyrbjachu klóštr sobu žiwjeć. Toho njech su sej čitarjo a pućowarjo zasadnje wědomi.

Tu a tam su haty zašle. Po nimi zwostaťe su jich haćenja jako pozemske abo krajinowe pomniki a zwjetša jako woblubowane ćiche pućowanske šćežki.

Najmjenje pućowarjow z Noweje Wjeski přez małe sydlišćo Haty do Hrańcy abo nawopak su sej wědomi abo ani njewědźa, zo po haćenjach něhdyšeho hata kroča.



Nastaće hatow

Wšo, štož wobsahuje wodu, ma zhromadne pomjenowanje wodźizny. To su rěčki, rěki, haty, jězory a morja. Mjez nimi pak rozeznawamy přirodne wodźizny (jězory) a tež wumětske wodźizny (haty). Wumětske su te, kotrež su z wolu a skutkom čłowjeka tworjene a twarjene. Jich hłowne znamjo su nasypane haćenja, byrnjež nic přeco dokoławokoło. To drje su nimale wšitke haty mjez Worklecami a Šunowom.

Hdžež je přez hona hrjebička běžała, su ju zahaćili. Z nahromadźenej wody je w złaħa spadowacej krajinje nastała luža, je nastať mały haćik. Tutón přirodny poskitk su rybow chcyćiwu knježa za tworjenje hatow wužili. Su pódu blisko hrjebički wotwozyli a pobokach nasypali do džensniša zachowane mjeńše abo wjetše haćenja, zo nastachu nahladne haty.

Ale někotry hat je so mjeztym zaso zhubiť kaž knjejstwo same a snano tež hrody kaž we Łazku, Smjerdźacej a w Sernjanach.



Hrajny plan – Sokol Ralbicy/Hórki – měrc 2015

sobota, 07.03.15/10.30 hodž.	Rakecy B – HZ Ralbicy/Kulow B
njedžela, 08.03.15 /10.30 hodž.	HZ Ralbicy/Chróscicy A – HZ Hoyerswerda
njedžela, 08.03.15/13.00 hodž.	Sokol Ralbicy/Hórki II – SJ Čisk II
njedžela, 08.03.15/15.00 hodž.	Sokol Ralbicy/Hórki I – SJ Z/B Sepicy
pjatk, 13.03.15/17.30 hodž.	Sokol Ralbicy/Hórki E – FSV Bretnig/Hausw. E
sobota, 14.03.15/10.30 hodž.	HZ Ralbicy/Kulow B – HZ Kubšicy B
njedžela, 15.03.15 /10.30 hodž.	HZ Großdrebnitz A – HZ Ralbicy/Chróscicy A
njedžela, 15.03.15 /11.00 hodž.	Sokol Ralbicy/Hórki F – SJ Wóslin/Skaskow F
njedžela, 15.03.15/14.00 hodž.	SJ Kinspork I – Sokol Ralbicy/Hórki I (pokal)
sobota, 21.03.15/09.00 hodž.	SJ Liegau/Augustus. E – Sokol Ralbicy/Hórki E
sobota, 21.03.15/09.30 hodž.	SJ Natwar Něm. P.. F – Sokol Ralbicy/Hórki F
sobota, 21.03.15/10.00 hodž.	HZ Ralbicy/Chróscicy D – HZ Čisk D
sobota, 21.03.15/10.30 hodž.	HZ Połčnicy B – HZ Ralbicy/Kulow B
sobota, 21.03.15/13.00 hodž.	Módro-běli Kulow II – Sokol Ralbicy/Hórki II
sobota, 21.03.15/15.00 hodž.	Módro-běli Kulow I – Sokol Ralbicy/Hórki I
njedžela, 22.03.15/10.30 hodž.	HZ Ralbicy/Chróscicy A – TSV 90 Wjazońca
njedžela, 29.03.15/09.00 hodž.	SJ Natwar Něm. P. D – HZ Ralbicy/Chróscicy D
njedžela, 29.03.15/10.00 hodž.	SJ Halštrow E – Sokol Ralbicy/Hórki E
njedžela, 29.03.15/11.00 hodž.	Sokol Ralbicy/Hórki F – Rakecy F
njedžela, 29.03.15/11.00 hodž.	HZ Radwor A – HZ Ralbicy/Chróscicy A
njedžela, 29.03.15/13.00 hodž.	Sokol Ralbicy/Hórki II – SJ Nadrózna H.
njedžela, 29.03.15/15.00 hodž.	Sokol Ralbicy/Hórki I – Wojerecy 1919

Sokolpokiw: Po dlěšim času startuje zaso młodžina F Sokoła do dypkowych hrow Zapadołužiskeho koparskeho zwjazka. Předsydstwo Sokoła Ralbicy/Hórki, 3 mustwa mužů Sokoła a wšitcy hrajerjo a trenarjo dorosta Sokoła přeja F- mustwu a trenarjomaj Christophej Gloxynej a Jurijej Bjeńšej juniorej wjele wjesela a wuspěcha.





50 lět sportowa wuměna Spálené Poříčí – Sokol Ralbicy/Hórki

Wot 19.06.2015 – 21.06.2015 swjećimy w Ralbicach „50 lět sportowa wuměna Spálené Poříčí – Sokol Ralbicy/Hórki“. Tuchwilny časowy wotběh:

pjatk, 19.06.15 / 18.00 hodź.

Koparski turněr starych knjezow wo pokal Serbskeho Sokola z. t. + přijězd hosći ze Spálené Poříčí

sobota, 20.06.15 / 09.00 hodź.

wulět do Hamora

13.00 hodź.

dypkowa hra Sokola Ralbicy/Hórki II

15.00 hodź.

dypkowa hra Sokola Ralbicy/Hórki II

17.00 hodź.

prečelska hra přećiwo TJ Spálené Poříčí

20.00 hodź.

swjedžen w stanje

njedźela, 21.06.15 / wot 10.00 hodź. zhromadne wuhódnoćenje zetkanja z hosćimi

Wobrazowy zwjazk 50 lět sportowa wuměna z TJ Spálené Poříčí

Informacija a próstwa: Naš sobustaw Jan Hrjehor chce w času wot měrca 2015 do meje 2015 wobrazowy zwjazk „50 lět sportowa wuměna Spálené Poříčí – Sokol Ralbicy/Hórki“ zestajeć. Kniha ma 100 stronow wopřijeć. Za nju trjebamy wosebje wobrazowy material, nowinske wurězki a dalše informacije (wuslědky, statistiki, krótke stawiznički, dožiwjenja, kuriozity ...). Wažne! Prošu wšitko sčasom a digitalnje na **Jan.Rehor@gmx.de** posłać abo pod telefoniskim čisłom 0151/19076603 z nim wotrěćeć.

Organisatoriski komitej „50 lět sportowa wuměna“

Hłowna zhromadźizna 13.03.15 w Ralbicach

Pjatk, 13.03.15 přewjedźemy w Ralbičanskim sportowym domje našu lětušu hłownu zhromadźiznu, na kotruž chcu wšitkich sobustawow wutrobnje přeprosyc. Započatk: 20.00 hodź.. Dnjowe dypki wučitaće w kašćiku při sportowym domje w Ralbicach.

Dierk Šewc – předsyda Sokola Ralbicy/Hórki



"Tag der Oberlausitz * Dzień Górnych Łużyc * Dzeń Hornjeje Łužicy"

Oberlausitzdank

Immer bin ich Dir verbunden,
Glück und Freude gibst Du mir.
Für die vielen schönen Stunden,
Liebe Heimat, dank ich Dir



Liebe Oberlausitzer,
macht alle mit und begeht jährlich am 21. August würdig den Tag der Oberlausitz! Er ist in den Köpfen von Oberlausitzer Bürgern entstanden, denen die Heimat am Herzen liegt! Der Tag der Oberlausitz ist ein Aktions- und Gedenktag, ein Tag der regionalen Besinnung an allen Orten der Oberlausitz.

Liebe Oberlausitzer Unternehmer und Vereine,
werdet an diesem Tage selbst aktiv und helft mit, eure Heimat zu einer bedeutenden Region in Europa zu machen! Das gilt für Einzelpersonen, Familien, Jugendgruppen, Vereine, Schulen und Unternehmen. Neue Ideen sind gefragt!

Liebe Oberlausitzer,
toleriert die sprachlichen und ethnischen Unterschiede zwischen den Oberlausitzern deutscher, sorbischer und polnischer Nationalität! Einigkeit macht stark!

Liebe Oberlausitzer,
hisst zum Zeichen eurer Heimatliebe die blau-goldene (blau-gelbe) Oberlausitzflagge! Ihr könnt diese im Online-Shop von Sachsen Fahnen unter <http://www.vispronet.de/fahnen-stoffbanner/sonderfahnen.html> direkt erwerben.

Liebe Oberlausitzer,
lasst euch eure Traditionen, Bräuche, Eigenarten weder schlechtreden noch nehmen und besinnt euch auf das Selbstwertgefühl eurer Vorfahren!

Liebe Oberlausitzer,
macht euch mit eurer Geschichte vertraut, besucht Museen, Ausstellungen, Vorträge oder heimatbezogene Veranstaltungen!

Liebe Oberlausitzer,
ladet eure Kinder, Enkelkinder, Verwandten oder Nachbarn ein und trifft euch, u. a. zu Wanderungen, Radtouren, Ausfahrten in der schönen Natur der Oberlausitz!

Liebe Bäcker, Fleischer, Köche, Gastwirte aus der Oberlausitz,
bietet euren Kunden und Gästen traditionelle Erzeugnisse und Gerichte an!

Liebe Kulturschaffende und Sportfreunde aus der Oberlausitz,
organisiert an diesem Tage und den Wochenenden kleine oder größere Veranstaltungen und stellt euren Verein oder eure Mannschaft einer breiten Öffentlichkeit vor!

Bitte tragt eure Aktivitäten und Veranstaltungen, die am 21. August und in der 2. Augushälfte stattfinden, ein in:
<http://www.hans-klecker.de/veranstaltungen-zum-tag-der-oberlausitz>

www.tag-der-oberlausitz.de oder www.oberlausitztag.de.